

抹去儒家强加给《诗经》的政治色彩，按照诗句的本来意义去诠释诗义

诗经本义注译

张衍华 刘化民◎著

本书译出的诗句是诗，且通俗、
流畅、朗朗上口，易诵易懂



(上)

台海出版社

诗经本义注译

(上册)

台海出版社

图书在版编目(CIP)数据

诗经本义注译. 全2册 / 张衍华, 刘化民著. — 北京: 台海出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5168-1005-7

I. ①诗… II. ①张… ②刘… III. ①古体诗-诗集
-中国-春秋时代②《诗经》-注释③《诗经》-译文
IV. ①I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第093200号

诗经本义注译

著 者: 张衍华 刘化民

责任编辑: 刘峰

装帧设计: 刘红刚

版式设计: 纸磨坊

责任印制: 蔡旭

出版发行: 台海出版社

地 址: 北京市朝阳区劲松南路1号, 邮政编码: 100021

电 话: 010-64041652(发行, 邮购)

传 真: 010-84045799(总编室)

网 址: www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail: thcbs@126.com

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 710×1000毫米 1/16

字 数: 700千字

印 张: 48.75

版 次: 2016年7月第1版

印 次: 2016年7月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5168-1005-7

定 价: 58.00元

版权所有 翻印必究



前 言

《诗经》是我国最早的诗歌总集,先秦称为《诗》;汉时被尊为儒家经典,始称《诗经》。它共收西周初年至春秋中叶的民歌、宴乐和朝庙乐章 311 篇,内《小雅》载笙诗 6 篇,有目无诗,实存 305 篇。全书分为风、小雅、大雅、颂四体。汉代传诗者有四家:齐人轅固生所传称齐诗,燕人韩婴所传称韩诗,鲁人申培公所传称鲁诗,后又有鲁人毛亨和赵人毛萇所传称毛诗。齐诗、鲁诗先后亡于魏和西晋,韩诗仅存外传,毛诗晚出,独传至今。今称《诗经》者,皆指毛诗。

《诗经》是中华民族的文化瑰宝,也是世界文化遗产中的一颗璀璨明珠。其年代之久远、内容之丰富、体裁之完备、影响之巨大深远,是任何一部诗作都无法与之比拟的。孔子说:“诵诗三百”,古代学者无不习诗,古文典宪中无不散发着诗的芳香;而今的学生课本也仍在选学《诗经》的篇章;就连研究汉学的外国朋友,也没有一个不看重、不喜爱《诗经》的。《诗经》是中华民族的骄傲,《诗经》将千秋万代流传下去,永放光芒。

自孔子刊定《诗》以来,诠释《诗经》的作品多如牛毛。然《诗》无达诂,仁者见仁,智者见智,今后肯定还会有诠释的作品问世。我们感到,若无新义,尽拾前人牙慧,再出一本也是多余的;若有自己的亮点,再出百部、千部也不为多。

本书的亮点是:

1. 尽力抹去儒家强加给《诗经》的政治色彩,按照诗句的本来意义去诠释诗义,故定名为《诗经本义注译》。

2. 注、译都尽力做到精准无误。

3. 译出的诗句是诗,且通俗、流畅,朗朗上口,易诵易懂。

由于我们识陋学浅,错误悖谬之处在所难免,尚祈方家和读者不吝赐教。

张衍华

2015 年 1 月 18 日

目 录

上册

一、国风

(一)周南

1.关雎	(2)
2.葛覃	(4)
3.卷耳	(7)
4.樛木	(9)
5.螽斯	(10)
6.桃夭	(12)
7.兔置	(13)
8.芣苢	(15)
9.汉广	(16)
10.汝坟	(19)
11.麟之趾	(20)

(二)召南

1.鹊巢	(22)
2.采芣	(24)
3.草虫	(25)
4.采蘋	(27)
5.甘棠	(29)
6.行露	(30)
7.羔羊	(32)
8.殷其雷	(33)
9.摽有梅	(35)
10.小星	(36)
11.江有汜	(38)
12.野有死麕	(39)

13.何彼穠矣	(41)
14.驹虞	(43)

(三)邶风

1.柏舟	(44)
2.绿衣	(47)
3.燕燕	(48)
4.日月	(51)
5.终风	(53)
6.击鼓	(55)
7.凯风	(57)
8.雄雉	(59)
9.瓠有苦叶	(60)
10.谷风	(62)
11.式微	(67)
12.旄丘	(68)
13.简兮	(70)
14.泉水	(72)
15.北门	(75)
16.北风	(77)
17.静女	(79)
18.新台	(81)
19.二子乘舟	(82)

(四)鄘风

1.柏舟	(83)
2.墙有茨	(85)
3.君子偕老	(87)
4.桑中	(89)
5.鹑之奔奔	(91)
6.定之方中	(92)
7.蟋蟀	(95)
8.相鼠	(97)
9.干旄	(98)

10.载驰	(100)
-------------	-------

(五)卫风

1.淇奥	(103)
2.考槃	(106)
3.硕人	(107)
4.氓	(111)
5.竹竿	(116)
6.芄兰	(118)
7.河广	(119)
8.伯兮	(120)
9.有狐	(122)
10.木瓜	(124)

(六)王风

1.黍离	(125)
2.君子于役	(127)
3.君子阳阳	(129)
4.扬之水	(130)
5.中谷有蓷	(132)
6.兔爰	(134)
7.葛藟	(136)
8.采葛	(138)
9.大车	(139)
10.丘中有麻	(140)

(七)郑风

1.缁衣	(142)
2.将仲子	(143)
3.叔于田	(145)
4.大叔于田	(147)
5.清人	(149)
6.羔裘	(151)
7.遵大路	(153)

8.女曰鸡鸣	(154)
9.有女同车	(156)
10.山有扶苏	(157)
11.蓀兮	(159)
12.狡童	(160)
13.褰裳	(161)
14.丰	(162)
15.东门之墀	(163)
16.风雨	(165)
17.子衿	(166)
18.扬之水	(167)
19.出其东门	(168)
20.野有蔓草	(170)
21.溱洧	(171)

(八)齐风

1.鸡鸣	(173)
2.还	(175)
3.著	(176)
4.东方之日	(178)
5.东方未明	(179)
6.南山	(180)
7.甫田	(183)
8.卢令	(184)
9.敝笱	(185)
10.载驱	(187)
11.猗嗟	(188)

(九)魏风

1.葛屨	(191)
2.汾沮洳	(192)
3.园有桃	(194)
4.陟岵	(196)
5.十亩之间	(198)

6.伐檀	(199)
7.硕鼠	(202)

(十)唐风

1.蟋蟀	(204)
2.山有枢	(206)
3.扬之水	(208)
4.椒聊	(210)
5.绸缪	(211)
6.杕杜	(213)
7.羔裘	(215)
8.鸛羽	(216)
9.无衣	(218)
10.有杕之杜	(219)
11.葛生	(220)
12.采苓	(222)

(十一)秦风

1.车邻	(225)
2.驺虞	(226)
3.小戎	(228)
4.蒹葭	(232)
5.终南	(234)
6.黄鸟	(236)
7.晨风	(239)
8.无衣	(240)
9.渭阳	(242)
10.权舆	(243)

(十二)陈风

1.宛丘	(244)
2.东门之枌	(246)
3.衡门	(247)
4.东门之池	(249)

5.东门之杨	(250)
6.墓门	(251)
7.防有鹊巢	(253)
8.月出	(254)
9.株林	(255)
10.泽陂	(257)

(十三) 桧风

1.羔裘	(258)
2.素冠	(260)
3.隰有萋楚	(261)
4.匪风	(262)

(十四) 曹风

1.蜉蝣	(264)
2.候人	(265)
3.鸛鳴	(267)
4.下泉	(270)

(十五) 豳风

1.七月	(272)
2.鸛鳴	(280)
3.东山	(282)
4.破斧	(287)
5.伐柯	(289)
6.九罭	(290)
7.狼跋	(291)

下册

二、小雅

(一) 鹿鸣之什

1.鹿鸣	(294)
2.四牡	(296)
3.皇皇者华	(299)

4.常棣	(301)
5.伐木	(305)
6.天保	(308)
7.采薇	(312)
8.出车	(316)
9.杕杜	(321)
10.鱼丽	(324)

(二)南有嘉鱼之什

1.南有嘉鱼	(326)
2.南山有台	(328)
3.蓼萧	(331)
4.湛露	(333)
5.彤弓	(335)
6.菁菁者莪	(337)
7.六月	(339)
8.采芣	(343)
9.车攻	(348)
10.吉日	(351)

(三)鸿雁之什

1.鸿雁	(354)
2.庭燎	(356)
3.沔水	(358)
4.鹤鸣	(360)
5.祈父	(362)
6.白驹	(363)
7.黄鸟	(366)
8.我行其野	(368)
9.斯干	(370)
10.无羊	(375)

(四)节南山之什

1.节南山	(378)
-------------	-------

2.正月	(385)
3.十月之交	(394)
4.雨无正	(400)
5.小旻	(405)
6.小宛	(410)
7.小弁	(413)
8.巧言	(419)
9.何人斯	(424)
10.巷伯	(429)

(五)谷风之什

1.谷风	(432)
2.蓼莪	(434)
3.大东	(437)
4.四月	(442)
5.北山	(446)
6.无将大车	(449)
7.小明	(450)
8.鼓钟	(454)
9.楚茨	(456)
10.信南山	(463)

(六)甫田之什

1.甫田	(467)
2.大田	(470)
3.瞻彼洛矣	(474)
4.裳裳者华	(476)
5.桑扈	(478)
6.鸳鸯	(480)
7.鶉弁	(482)
8.车鞅	(484)
9.青蝇	(488)
10.宾之初筵	(489)

(七)鱼藻之什

1.鱼藻	(495)
2.采菽	(496)
3.角弓	(500)
4.菀柳	(503)
5.都人士	(505)
6.采绿	(508)
7.黍苗	(510)
8.隰桑	(512)
9.白华	(514)
10.绵蛮	(517)
11.瓠叶	(519)
12.渐渐之石	(520)
13.苕之华	(522)
14.何草不黄	(524)

三、大雅

(一)文王之什

1.文王	(527)
2.大明	(532)
3.绵	(537)
4.棫朴	(543)
5.旱麓	(545)
6.思齐	(548)
7.皇矣	(551)
8.灵台	(560)
9.下武	(562)
10.文王有声	(564)

(二)生民之什

1.生民	(568)
2.行苇	(575)
3.既醉	(578)
4.鳧鷖	(581)

5.假乐	(584)
6.公刘	(587)
7.洞酌	(592)
8.卷阿	(594)
9.民劳	(599)
10.板	(603)

(三)荡之什

1.荡	(609)
2.抑	(614)
3.桑柔	(624)
4.云汉	(635)
5.崧高	(642)
6.烝民	(648)
7.韩奕	(653)
8.江汉	(660)
9.常武	(665)
10.瞻卬	(670)
11.召旻	(676)

四、颂

(一)周颂

1.清庙之什

(1)清庙	(681)
(2)维天之命	(682)
(3)维清	(684)
(4)烈文	(684)
(5)天作	(686)
(6)昊天有成命	(687)
(7)我将	(688)
(8)时迈	(689)
(9)执竞	(691)
(10)思文	(692)

2. 臣工之什

(1) 臣工	(694)
(2) 噫嘻	(695)
(3) 振鹭	(697)
(4) 丰年	(698)
(5) 有瞽	(699)
(6) 潜	(701)
(7) 雝	(702)
(8) 载见	(703)
(9) 有客	(705)
(10) 武	(706)

3. 闵予小子之什

(1) 闵予小子	(707)
(2) 访落	(709)
(3) 敬之	(710)
(4) 小毖	(712)
(5) 载芟	(713)
(6) 良耜	(716)
(7) 丝衣	(719)
(8) 酌	(720)
(9) 桓	(721)
(10) 赉	(722)
(11) 般	(723)

(二) 鲁颂

1. 駉	(724)
2. 有駟	(727)
3. 泮水	(729)
4. 閟宫	(735)

(三) 商颂

1. 那	(746)
2. 烈祖	(748)
3. 玄鸟	(751)
4. 长发	(753)
5. 殷武	(758)

